

# TRANSLATION PROJECTS!

## Educational Resources

- UVA Sustainability Leadership Award Spanish
- ACPS - Woodbrook Elementary English Progress Reports for ESOL Parents
- ACPS Mission Statement
- Ready Kids - Weekly Update
- Woodbrook Elementary School Multicultural Fair Invitation
- Graduation Warning Letter
- UVA Organizations Children's Literacy
- Bike Month in Charlottesville Flyer

## Employer/Employee Relations

- Facilities and Management Recipe Form
- Facilities and Management Values
- FM GLOBO Employee Introduction
- FM GLOBO Employee Introduction
- Facilities and Management Apprenticeship

## Community Support (Non-Profit Organizations)

- Network2Work@PVCC Dari/Farsi Interpretation
- Network2Work@PVCC Swahili Interpretation
- Sexual Assault Resources Agency
- Central Virginia Community Justice Conference Survey
- CVCJ Restorative Justice Process Survey
- Central Virginia Community Justice Brochure
- Literacy Volunteers of Charlottesville/Albemarle

## Health Resource

- Street Sheets - one pager on community resources
- UVA Health Anesthesiology Medication Safety Brochure
- UVA Med Center Transportation Services

# A BIG THANK YOU TO OUR VOLUNTEERS!

## Spring 2024 Volunteer Leaderboard

Name	Language Team(s)
Audrey Lee	Spanish
Ellen Contini-Morava	Swahili
Azin Dorss	Farsi, Dari, Spanish
Angie Mendoza	Spanish
Suliana Barrera Paredes	Spanish
Stephanie Santis	Spanish
Sagar Sapkota	Nepali, Hindi
Samman Akbarzada	Dari, Pashto, Urdu

CONTINUED...

Learn more about our translation projects!

# MOVE IMPACT!

## SPRING 2024

Over the course of the spring 2024 semester, the Multilingual Outreach Volunteer Effort received over 22 translation requests for more than 11 different languages...

We are looking for more Swahili, Nepali, French, Dari, Pashto, Urdu, Farsi and Tibetan translators in particular, and are always happy to have speakers of other languages. If you know of anybody who might be interested in joining our language teams, please send them to [www.moveatuva.org](http://www.moveatuva.org).

Let us know of your recruitment ideas by emailing us at [translations@virginia.edu](mailto:translations@virginia.edu).

## LANGUAGES REQUESTED?

- Spanish (14)
- Swahili (6)
- French (5)
- Nepali (5)
- Dari (6)
- Urdu (3)
- Pashto (4)
- Farsi (2)
- Tibetan (2)
- Vietnamese (1)
- Arabic (2)
- All Languages (for Street Sheets)

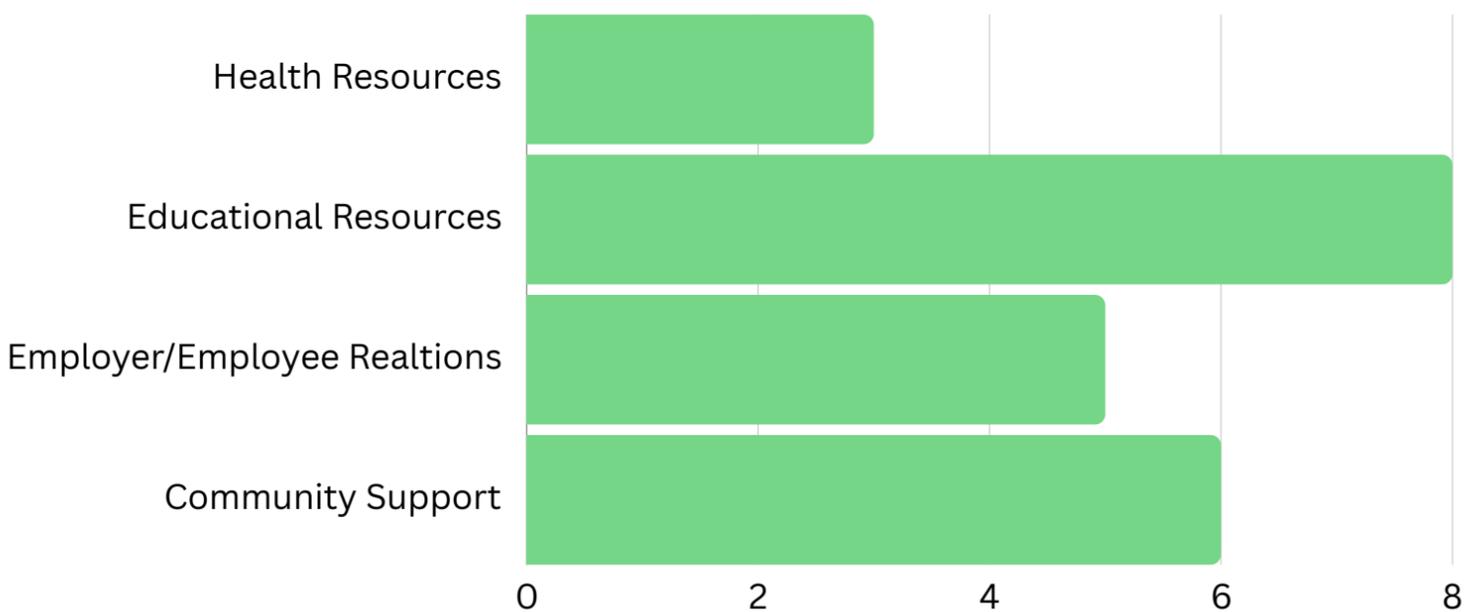
The most requested language was Spanish!

For the first time we got a request for Tibetan!



What were the different categories of translation requests,???

## IMPACT?



This semester, the majority of translation requests came from the category of educational resources. Albemarle County Public Schools requested quite a few translations from MOVE, in an effort to involve more multilingual students and their families with school curriculum. For the first time, we got a request from the Sexual Assault Resources Agency (SARA) and we have steadily built up more requests from the Central Virginia Community Justice (CVCJ) organization.

## CONTINUED...

Learn about changes to MOVE and letters from the community!

# ANNOUNCEMENTS



## NEWS FROM PARTNERS!

MOVE is now collaborating with the Institutional Review Board (IRB) to make studies more accessible to different language groups. These research projects are low stakes and without ethical or health risks, and would greatly benefit from the input of the broader multilingual Charlottesville community. There may be more requests coming from the IRB in the near future!

## NEW MOVE INTERNS

Gloria Wu, our amazing intern for the past two years is graduating this year! Congratulations! We welcome our new interns, Audrey Lee and Camila Janada. You will be hearing from them soon!



## THANK YOU NOTES

Street Sheets are meant to aid anyone in need, and this would not be possible without translations. Social service providers use the translated sheets to serve immigrants and their families at places such as Literacy Volunteers, local public libraries, and more. Thank you so much for expanding the Street Sheet's reach and impact with your time and effort.

- Loretta Dredger, Street Sheet Organizer

Progress reports for families are often difficult to access. Understanding your child's growth in school is so important for families to be able to celebrate and support their children. The help of MOVE volunteers translating our English Language progress reports is giving many families access to their child's growth that they haven't always had in the past. Thank you!

- EL Teacher, Albemarle County Public Schools

This letter will be sent to our Spanish speaking families so that they are aware that their student has seat time to make up in order to graduate. We are very, very grateful for the time and energy of your volunteers, as this is such an important need to have filled w our families and outreach. Many thanks!

- Beth Costa, Principal of Monticello High School

Your team translated our mentee application materials into Spanish and it means so much to our program! Several of our important legal statements were left untranslated and we have a few families each year that only speak Spanish, and that leaves their child with the responsibility of translating important materials they have to sign or the parents signing something they can't fully read. so thank you SO SO much for helping us be more accessible to our Spanish-speaking participants!

- Sarah Jenkins from YWLP

Thank you SO much for all of your incredible help on this project. Your work will make a huge difference to our visitor experience here at the Virginia Discovery Museum. With translated signage posted throughout the museum, our hope is that guests will feel that we provide a more safe and inclusive environment for our community. Not only will these translated signs be helping us as a staff, it will help our visitors to better understand and enjoy the museum.

- Sabrina Collins, Virginia Discovery Museum

# REFLECTIONS



“The work all the MOVE volunteer team does may sometimes feel small or partial. But every document translated represents one additional resource available in a way that can be clear and accessible to someone in need that information. I am also certain, that each one of those documents are translated out of compassion, empathy, and a motivation for serving. Kudos and thanks to all the team (staff and volunteers)!”

– LINA LOPEZ, SPANISH TEAM

“It's super gratifying to know that my Hindi language skills can play a role in supporting the Charlottesville community. I love seeing the progress on my own and others' translations, knowing that community members are one step closer to getting the help they need and achieving a sense of belonging. That's why I keep coming back to MOVE!”

– COURTNEY AVERKAMP, HINDI TEAM

“It was great to contribute to a cause and know I was making a difference!”

– NICOLE CHEBAN, RUSSIAN TEAM

“Loved being a part of the Mandarin and French teams!”

– CALVIN PAN, FRENCH & MANDARIN TEAMS

“It was fun! There was not much of a demand for Japanese specifically, but it was fun and challenging.”

– JUNGTAEK HONG, JAPANESE TEAM

“I am deeply grateful to be part of this wonderful initiative that is making such a positive difference in supporting families in our local community. Thank you for your incredible work - it is truly making an impact.”

– SAMMAN AKBARZADA, DARI, PASHTO, URDU TEAMS